

**Постановление по делу № 9-17/рш**  
**об административном правонарушении**

19 июля 2017 года

г. Саратов

Вр.и.о. заместителя руководителя Управления Федеральной антимонопольной службы по Саратовской области <...>, рассмотрев материалы дела № 9-17/рш в отношении ООО «ВИЛТ» о совершении административного правонарушения, ответственность за которое предусмотрена ч. 1 ст. 14.3 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях (далее - КоАП РФ), руководствуясь статьей 29.7 КоАП,

**УСТАНОВИЛ:**

На рассмотрении дела об административном правонарушении присутствует защитник ООО «ВИЛТ» <...>.

Саратовским УФАС России были выявлены признаки нарушения п. 1 ч. 5 ст. 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе» (далее – Закон о рекламе) по факту размещения наружной рекламы по адресу: г. Саратов, ул. Соколовая, д. 294А, следующего содержания:

«ВИЛТ сеть мебельных салонов STOP лучшая цена SALE только в марте SALE только в марте ! СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ ! STOP лучшая цена \*Стоп. Распродажа».

В соответствии с п. 1 ч. 5 ст. 5 Закона о рекламе в рекламе не допускается использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации.

В нарушении п. 1 ч. 5 ст. 5 Закона о рекламе рекламная информация: «ВИЛТ сеть мебельных салонов STOP лучшая цена SALE только в марте SALE только в марте ! СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ ! STOP лучшая цена \*Стоп. Распродажа» содержит иностранное слово «SALE», которое может привести к искажению смысла информации.

Согласно ст. 38 Закона о рекламе нарушение рекламоделателями, рекламопроизводителями, рекламодателями, рекламодателями законодательства Российской Федерации о рекламе влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации об административных правонарушениях.

Рекламодатель - изготовитель или продавец товара либо иное определившее объект рекламирования и (или) содержание рекламы лицо (п.7 ст.3 Закона о рекламе).

Учитывая изложенное, ООО «ВИЛТ» является рекламодателем указанной выше

рекламы на рекламной конструкции, расположенной по адресу: г. Саратов, ул. Соколова, д. 294А.

В силу ч. 1 ст. 14.3 КоАП РФ нарушение рекламодателем, рекламопроизводителем или рекламораспространителем законодательства о рекламе, за исключением случаев, предусмотренных [частями 2 - 6](#) настоящей статьи, [частью 4 статьи 14.3.1](#), [статьями 14.37](#), [14.38](#), [19.31](#) настоящего Кодекса, - влечет наложение административного штрафа на граждан в размере от двух тысяч до двух тысяч пятисот рублей; на должностных лиц - от четырех тысяч до двадцати тысяч рублей; на юридических лиц - от ста тысяч до пятисот тысяч рублей.

Таким образом, ООО «ВИЛТ», разместив на рекламной конструкции, расположенной по адресу г. Саратов, ул. Соколова, д. 294А рекламную информацию следующего содержания:

«ВИЛТ сеть мебельных салонов STOP лучшая цена SALE только в марте SALE только в марте ! СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ ! STOP лучшая цена \*Стоп. Распродажа»

содержащую иностранное слово «SALE», которое может привести к искажению смысла информации, совершило в период с 01.03.2017 по 04.07.2017 на территории г. Саратова, Саратовской области, административное правонарушение, ответственность за которое предусмотрена ч. 1 ст. 14.3 КоАП РФ.

В ходе рассмотрения дела об административном правонарушении защитник ООО «ВИЛТ» пояснил, что при распространении рекламы и использовании иностранных слов, в тексте рекламы по адресу: г.Саратов, ул. Соколова, д.294А приведен перевод слов STOP.SALE - \*Стоп.Распродажа, что само по себе не может исказить смысла информации рекламы в целом.

Вместе с тем, из материалов дела видно, что рекламная конструкция размещена вдоль дороги, предназначена в большинстве своем для потребителей, использующих транспорт, при этом перевод «\*Стоп.Распродажа» написан мелким шрифтом, плохо читаемом с расстояния, в нижнем углу рекламной конструкции, в то время как слово «SALE» расположено в центре рекламного щита.

Из разъяснений Пленума Высшего Арбитражного суда Российской Федерации в Постановлении № 58 от 08.10.2012 «О некоторых вопросах практики применения Арбитражными судами Федерального закона «О рекламе» рекламодаделец вправе выбрать форму, способ и средства рекламирования своего товара. Однако при этом он должен соблюдать обязательные требования, предъявляемые [Законом](#) о рекламе к рекламе.

Поэтому если информация изображена таким образом, что она не воспринимается или плохо воспринимается потребителем (шрифт (кегель), цветовая гамма и тому подобное), и это обстоятельство приводит к искажению ее смысла и вводит в заблуждение потребителей рекламы, то данная информация считается отсутствующей, а соответствующая реклама ненадлежащей.

Принимая во внимание изложенное, довод ООО «Вилт» не обоснован.

Помимо этого, защитник ООО «ВИЛТ» в обосновании своего довода о законности приведенной выше рекламы ссылается на Лингвистическое исследование № 1188 от 04 июля 2017 г. Саратовской региональной культурно-просветительной

общественной организации «Центр языка и культуры «СЛОВО» из заключения которого следует, что иностранные слова и выражения, которые использованы в рекламной информации сети мебельных салонов «ВИЛТ», не могут привести к искажению смысла информации, так как слово «sale», содержащееся в исследуемых материалах, более двадцати лет активно используется для передачи значения «скидки, распродажи» и хорошо опознается носителями русского языка.

Вместе с тем данный довод заявителя не может быть принят, поскольку используемое в рекламе иностранное слово «SALE» имеет несколько значений, так, например, с английского языка переводится, как продажа, реализация, сбыт, продажа с аукциона, с торгов, распродажа по сниженной цене; с французского языка, как грязный, нечистый, гнусный; с итальянского языка, как соль, остроумие; с испанского языка, как солить, засаливать.

Знание иностранного языка не является обязательным для российских граждан. Потребителями рекламы являются представители самых разных слоев нашего общества, социального положения, образования и возраста. Использование в рекламе выражений на иностранном языке потребитель рекламы может не уяснить, и для него рекламная информация будет не полной и искаженной.

Таким образом, использование иностранного слова «SALE» в рекламе мебельных салонов «ВИЛТ» следующего содержания: «ВИЛТ сеть мебельных салонов STOP лучшая цена SALE только в марте SALE только в марте ! СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ ! STOP лучшая цена \*Стоп. Распродажа», распространяемой на рекламной конструкции по адресу: г. Саратов, ул. Соколовая, д. 294А, вводит потребителей рекламы в заблуждение.

Кроме того, защитник ООО «ВИЛТ» пояснил, что рекламная информация: «ВИЛТ сеть мебельных салонов STOP лучшая цена SALE только в марте SALE только в марте ! СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ ! STOP лучшая цена \*Стоп. Распродажа» демонтирована с 04.07.2017 г. и в замен данной рекламной информации размещена аналогичная реклама, в которой слово «SALE» заменено на слово «РАСПРОДАЖА».

Данный факт свидетельствует об устранении ООО «ВИЛТ» нарушения.

В ходе рассмотрения дела об административном правонарушении защитник ООО «ВИЛТ» просил применить такую меру административного наказания, как предупреждение и пояснил, что ранее к административной ответственности ООО «ВИЛТ» не привлекалось, а так же подтвердил принадлежность ООО «ВИЛТ» к субъектам малого и среднего предпринимательства, приложив выписку из Единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства.

04.07.2016 вступил в силу Федеральный закон от 03.07.2016 N 316-ФЗ "О внесении изменений в Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях", которым КоАП РФ дополнен статьей 4.1.1. «Замена административного наказания в виде административного штрафа предупреждением».

Согласно ч.1 ст.4.1.1 КоАП РФ являющимся субъектами малого и среднего предпринимательства лицам, осуществляющим предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, и юридическим лицам, а также их работникам за впервые совершенное административное

правонарушение, выявленное в ходе осуществления государственного контроля (надзора), муниципального контроля, в случаях, если назначение административного наказания в виде предупреждения не предусмотрено соответствующей статьей раздела II настоящего Кодекса или закона субъекта Российской Федерации об административных правонарушениях, административное наказание в виде административного штрафа подлежит замене на предупреждение при наличии обстоятельств, предусмотренных частью 2 статьи 3.4 настоящего Кодекса, за исключением случаев, предусмотренных частью 2 настоящей статьи.

Согласно статье 3.4 КоАП РФ предупреждение - мера административного наказания, выраженная в официальном порицании физического или юридического лица. Предупреждение выносится в письменной форме.

Предупреждение устанавливается за впервые совершенные административные правонарушения при отсутствии причинения вреда или возникновения угрозы причинения вреда жизни и здоровью людей, объектам животного и растительного мира, окружающей среде, объектам культурного наследия (памятникам истории и культуры) народов Российской Федерации, безопасности государства, угрозы чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера, а также при отсутствии имущественного ущерба.

В случаях, если назначение административного наказания в виде предупреждения не предусмотрено соответствующей статьей [раздела II](#) настоящего Кодекса или закона субъекта Российской Федерации об административных правонарушениях, административное наказание в виде административного штрафа может быть заменено являющимся субъектами малого и среднего предпринимательства лицу, осуществляющему предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, или юридическому лицу, а также их работникам на предупреждение в соответствии со [статьей 4.1.1](#) настоящего Кодекса.

В соответствии с ч.3 ст.4.1.1 КоАП РФ в случае замены административного наказания в виде административного штрафа на предупреждение дополнительное административное наказание, предусмотренное соответствующей статьей раздела II настоящего Кодекса или закона субъекта Российской Федерации об административных правонарушениях, не применяется.

Обстоятельств, смягчающих административную ответственность, предусмотренных ст. 4.2 КоАП РФ, не установлено.

Обстоятельств, отягчающих административную ответственность, предусмотренных ст. 4.3 КоАП РФ, не установлено.

Обстоятельств, исключающих производство по делу об административном правонарушении, предусмотренных ст. 24.5 КоАП РФ, не установлено.

На основании изложенного, руководствуясь статьями 3.4, 4.1.1, 23.48, ч. 1 ст. 29.9, ст. 29.10 КоАП РФ,

**ПОСТАНОВИЛ:**

1. Применить к ООО «ВИЛТ» (ИНН 6449005164, КПП 644901001, ОГРН 1026401983838, место нахождения: 413118, Саратовская область, г. Энгельс, ул. Саратовская, д.21) меру административной ответственности, предусмотренную ст. 3.4 КоАП РФ, в виде предупреждения за совершение административного правонарушения, выразившегося в размещении наружной рекламы по адресу: г. Саратов, ул. Соколова, д. 294А, содержащей иностранное слово «SALE», ответственность за которое предусмотрена ч. 1 ст. 14.3 КоАП РФ.
2. Предупредить ООО «ВИЛТ» о недопустимости нарушения п.1 ч. 5 ст. 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе».

В соответствии с ч.ч. 1 и 3 ст. 30.1 и ч. 1 ст. 30.3 КоАП РФ постановление по делу об административном правонарушении, совершенном юридическим лицом, обжалуется в вышестоящий орган, вышестоящему должностному лицу, либо в арбитражный суд в соответствии с арбитражным процессуальным законодательством в течение десяти суток со дня вручения или получения копии постановления.

Вр. и.о. заместителя руководителя управления

<...>